

**SUOMEN
LAIVANVARUSTAJAIN YHDISTYS**
R. Y.

HELSINKI
E. ESPLANAADIKATU 22
PUH. 62 725

SÄHKÖOSOITE:
SUOMIREDAR

15.
HELSINKI, 8 päivänä joulukuuta 1941.

Viitteemme: SÖ/EA.

4/D.

Suomen Radiosähköttäjäliitto r.y.,
Huvilakatu 19 A,
Helsinki.

Tariffi.

Viitaten arv. kirjelmäänne t.k. 4 päivältä sekä oheistettuna olleeseen suomenkieliseen uuden tariffin tekstiin on meillä täten kunnia ilmoittaa, ettei meillä asiallisesti ole muuten sitä vastaan huomauttamista paitsi 6 pykälään nähden. Esittämänänne tämän pykälän sananmuoto ei näytä ilmaisevan sopimuksenmukaisia ehtoja. Meistä ei ole ehdottomasti välttämätöntä, että kaikkien päällystöjärjestöjen tariffeihin otetaan sananmukaisesti sama teksti, mutta suosittelemme sitä kuitenkin sellaisissa tapauksissa, joissa se on mahdollista. Muut liitot ovat hyväksyneet liinavaatteita koskevan määräyksen näin kuuluvana:

Liinavaatteet: Palkkausehdot edellyttävät vapaan ruuan sekä sen lisäksi täydelliset makuu- ja liinavaatteet, joihin kuuluu 2 pyyheliinaa, Likaiset liinavaatteet vaihdetaan kerran viikossa.^{x)}

Laivoissa, joissa liinavaatteita ylläolevan mukaan ei anneta, saa radiosähköttäjä korvauksena näistä mk. 150:- kuukaudessa.

x)

Nykyään vallitsevien poikkeuksellisten olosuhteiden (sodasta joh-tuva tavarapula) vallitessa on kuitenkin kohtuullisesti huomioon otettava liinavaatteiden hankinta- ja pesumahdollisuudet.

Vastaava ruotsinkielinen teksti:

Lönevillkoren förutsätta fri kost samt därutöver fullständiga koj-och hyttlinnekläder, inkluderande 2 handdukar. Det orena linnet utbytes en gång i veckan.^{x)}

Å fartyg, där linnekläder enligt ovanstående ej tillhållas, ersättes radiotelegrafist^{här för} med mk. 150:- per månad.

x)

Under nu rådande exceptionella förhållanden (varuknapphet på grund av krig) skall dock rimlig hänsyn tagas betr. möjlighet till tvätt och nyanskaffning av linnekläder.

Vuosiloma: Tämän määräyksen ovat toiset liitot hyväksyneet seuraavassa muodossa:

Radiosähköttäjä on oikeutettu lomaan tai korvaukseen lomasta voimassa olevan lomalain mukaan; kuitenkin allamainituin poikkeuksin:

1	vuoden	palveluksen	jälkeen	saadaan	15	päivää	lomaa
5	"	"	"	"	21	"	"
10	"	"	"	"	30	"	"

ja on radiosähköttäjälle koko yllämainitulta loma-ajalta suoritettava voimassa olevissa määräyksissä vahvistettu korvaus ruuasta ja asunnosta.

Milloin loma lomalain 9 §:n 1 b) kohdan mukaan korvataan rahavastikkeella, on radiosähköttäjä⁹ oikeutettu tavallisten palkkausetujen ohella saamaan täyden palkan koko siltä ajalta, johon hänellä ylläolevan mukaan on oikeus, mutta ruokaa ja asuntoa vastaavan korvauksen vain mikäli loma-ajalta saatu palkka ei korvaa niitä etuja, joihin hänellä lomalain mukaan on oikeus. (Korkeintaan 2 vuoden loma voidaan yhdistää.)

Vain kussakin eri tapauksessa tehdyn sopimuksen perusteella voidaan ulkomailla saatua lomaa pitää näiden määräysten edellyttämänä lomana.

Radiosähköttäjä suorittaa itse kustannukset matkastaan lomalle laivasta ja takaisin siihen. Laivanomistaja kustantaa sijaisen matkat.

Vastaava ruotsinkielinen teksti:

Radiotelegrafist berättigas till semester eller ersättning därför i enlighet med gällande semesterlag; dock med nedanstående avvikelser:

Efter 1 års tjänstgöring erhålles 15 dagars semester

SUOMEN

LAIVANVARUSTAJAIN YHDISTYS

R. Y.

HELSINKI

☞

Efter 5 års tjänstgöring erhålles 21 dagars semester
" 10 " " 30 " "

samt ersättes radiotelegrafist för kost och logi under hela den ovannämnda semestertiden med belopp, som fastställts i därom gällande bestämmelser.

Då semester enligt § 9 mom. 1 punkt b) i semesterlagen ersättes med i penningar utgående vederlag, tillkommer radiotelegrafist förutom sedvanliga avlöningsförmåner dessutom full lön för hela den semestertid vartill han enligt ovanstående är berättigad, men ersättning för kost och logi endast i den mån den erhållna semesterlönen icke täcker de förmåner, vartill han enligt semesterlagen är berättigad. (Flera än 2 års semester må enl. semesterlagen ej sammanslås.)

Endast efter överenskommelse i varje särskilt fall må i utlandet erhållen ledighet betraktas som semester enligt dessa bestämmelser.

Radiotelegrafist, som erhåller semester, bekostar själv sina resor från och till fartyget. Rederiet bekostar resor för vikarie.

Tämän jälkeen seuraavat molemmat Teille loman yhteydessä erikoiset määräykset.

Edelleen on myöskin muita pykälä, jotka voisivat sananmuodoltaan olla kaikissa tariffeissa samanlaiset, vaikkakaan meillä, kuten mainitsimme, ei ole asiallisesti huomautettavaa sitä muotoa vastaan, joka niillä on Teidän tariffissanne.

Nykyisen työvoiman puutteen ja töiden kasaantumisen vuoksi emme valitettavasti katso voivamme ryhtyä kääntämään ruotsiksi suomenkielistä tariffia.

Kunnioittaen,
SUOMEN LAIVANVARUSTAJAIN
YHDISTYS, r.y.
M. M. M. M. M.